

Oyster

Do l. 1148/36



*Therapeutisches & h. Publicum Scholy Prussechug p. Cracow.*  
*Do l. 1148/36*

*Therapeutisches & h. Publicum Scholy Prussechug p. Cracow.*  
*Do l. 1148/36*  
**Therapeutisches & h. Publicum Scholy Prussechug p. Cracow.**  
*Do l. 1148/36*  
in sprave Radawia orodawiska.

12 str.

Jan Radawski  
Ther. Sch.

Dz. nr. 1148/36.



## Kwestjonariusz

w sprawie badania środowiska.

Czerteriu pow. Sanok.

1. Wios komisarzuj, Rusini wyćtaci polik. stororuskiej i Polacy.

Rusiniow 465 - Polakow 218 (Lpis r. 1930.)

Podmaruj mionaj.

2. Wrost sredni, rasi ciata proporc. cota miabyt wysokie, szczupli, w wiekosc brunci. miaty 90 blondyni - rudych mionu - oczy miabiskie - wiecej piwne. tworne poeiagle - wrost proporc.

3. Starych plonaw wni mi przida oni Uroga porafolnyj ani gromadki goly takowe wostaty a miorcione poderas Wielkij Wojny.

Ogolnu Czerteriu komisarzuj 465 Rusinaw obr. gr. kot. Polakow 218 obn. r. kot. (prawi sami mzioryni). Lomoinosi mieszkanicow srednia. Roinij komoinosi odwisiu do narodowosci mionu. Przed kryzysem

kilkunastu mieszkanicow zajmowalo si handlem miorzaciunij, jeidac po okoliernych targach i jarmarkach - ciagnuli a tego wnacone ryski i przyjmierali si do lekkomijnego rycia. Z wostaniem kryzyse ryski odpadly a porostaty dluzi - stad mieszkanicy wni sa barobro obalurem (ogolnu 25% wostni gospodarstw. Na dolach gleba prochicowu urodzajna - kilkonasie morgow jost moerariu, nodajacych si do x mijdorowanu, uwytkowanych jako lieha pasturaska. Ota wogoru t. w. „Lysice” gleby glinikowate z pyzmiorcha tupku z podglehinu kamienisto piaskowcowu i tupkowu, ktore ruojduje si bezposrednie pod 20 cm gruboscia gleby. Ota gruntach miaz potoriowych glebe gylboka barobro urodzajna z podglehinu piwocysto glinikowatom - podtoriu ilastem. Ota teroni gromady karow mionu de rusiat domowych hooluj rolucij glowni korow miorcane (ras mionustolonych) Wostatnich kilku latach ruwacaja uwage gospodarstwe na reprodoktory, z miodfami „rany” simontalskij - miaz miorzaciunij i drob (glowni kury). Flodowla drobia zamika se wogledu na mata optacalnosci.

Króć i owice nie hodują. Le amirant drzew se najee i kurpatorij.  
 Rolnicy uprawiają głównie żyto, pszenicę, jęczmień i owsa z obopowych  
 ziemniaki, kapusta, buraki pastewne w ostatnim czasie rosną  
 się uprawa warzyw, których byłt jest w Sanoku. Tedy wiorowe  
 dośi lierne - przy każdej prawie chacie miodnicie utrzymuje arkółki  
 drzew owocowych. We wsi znajdują się kilkadziesiąt mrow. Pastusko  
 gromadkie słynne około 30. morgów, rozłożone w 3 parcelach:  
 "Nygon", "Stawisko", "Lycie". Wsi wsi nad górnym biegiem potoka  
 awa miszkanczy, na brze (pomiędzy pastuska - Stawisko - obymyju Smor-  
 gów). Nazwa Pastus pochodzi od staroruskiego terminu - exosta -  
 t.j. linja, granica. Być może, że nazwa ta pochodzi od tego, że w tej  
 drugiej wsi o 1/2 km gromada Dąbłotee jako wsi starosinińska hrabowska  
 stanowiła granicę dóbr starosinińskich, od których rozciągnęły się  
 dobra salskie. Pastus małać do bliwa dóbr Jurawce.  
 Legend o autoromii wsi lub jej przetrzei brak.

4. Kucharski Pastuska przeluguje się w potocznej mowie głównie językiem  
 ruskim. W gwarze tej jest mnóstwo polonizmów.

Na podstawie używanego w gwary w tej gwarze arkole czytanka tom-  
 kowskiej natchodna podobieństwa i różnice smysłu wyrazami anej-  
 dującymi się w czytanka, a miejscowym językiem ludności. Mniej-  
 więcej przedstawiają się one następująco: <sup>mięse.</sup> <sup>1</sup> <sup>temb.</sup>

miejsce	<sup>2</sup> tamk.	kapnoesli	opyon
brze, rosc	ym,	kom	keg
bcukhu	barokhu,	naicisame	naibue
zabmpa	zapax,	nucokaro	grucha
pepez	npez,	neenu	nium
parobik	parobek,	cnobum	rbapum
mo, uocu	umo, urocu,	oepye	nom
šapz, potiah, powitrye,		nobiu	pek, pere
hrspodyn, pacia (sinika) tačno,		pagum	šecigysom
kartofli (mi baraboli) stowa tu		crigana	czupunga
wyjawne. pisra fonetyka.		mamo	nsuro
		brugu	bcogu
		bikro	bcrag

5. Ludność odrywa się głównie przetrwaniem starymi i ziemniakami - produkcyi miejscowa robota wystarcza na potrzeby konsumpcyj, a nawet na wywoz (nie wiele). Nowelki surowca roku-puja, głównie w Sawoku - drewno w lasach obliczonych wsi. Dębnie, Olekowiec, Łalunie i Moticy (drobny <sup>zestaw</sup> park lasów). Na terenie gromady są 2 małe sadzawki w tej samej powierzechi 10 m<sup>2</sup>. Znajdują się one na gruntach próchniczych gr. kat. Hoduje się w nich karpie rzybkę i królewskie. Ryby łowi się przez spuszczenie wody z sadzawki. Robnicy najchętniej hodują krowy i svinie oporowe. Rolę uprawiają starannie - na szerokie rądowny pola nie są bardzo rozdrobione - ora, plugami stalowymi o drewnianym prowadziku - system wykorzystania pola ze storniku jest 4-rolowy - ryto, ziemniaki, pszenica, jęczmień lub owies i konie. Oszczędzając, ulepszone narzędzia roboczych brach (używają tylko wyplawiacz do ziemniaków i brachów, które sadzą - za plugami). Główne przystępują się motykami, plugami, broną, wyplawiaczem i młynkiem (wielki). Łobozie motki na ręcznych wozach, obecnie spawodu bliżej młynów motorowych odwozą do młynów. Celem przechowania roślinnych i zwierzęcych produktów i wyrobów - pieczeniem ich od gniewa (reparacji) wyhodowali (budują) piwnice - ce obszarne betonowe. Kłami 25% gospodarstwo posiada takie wygodne piwnice. Ponadto przed swoim baziują siarocznym miedzi t.r.w. "sinyim kamieniem". Pracownicy we wsi odwracają się bardzo rzadko - specjalnej ochrony przed atakami im nie straszy się.

Jest pewna różnica w odrywaniu się mieszkańców karnoznych, a ubogich. Główne porę odrywania się są 3: rano - obid, południe - potworkach, kolacja - wracają. Karnozniejsi: śniadanie - kłuski i mlekiem lub stonina, ow. pierogi z ziemniakami lub ka-pusta - obied ziemniaki skwaszone stonina, i cebula z omladkiem storkiem lub kwasem, kapusta, borowik rytu, fasole, pie-caki - mięso rzadko (zwłaszcza królowie w miastach i wsiach) - wieczor - na: to, co zostało z objadu albo "karniszka" z małą porcją.

prawnymy i mleka. Powszechnym pożywieniem jest chleb żytni  
 & maki rorowej mielony na raznych rozmiarach upieczony na kwasie.  
 Biedniejsi odżywają się głównie ziemniakami & mlekiem lub kapustą  
 lub jako rupa, ziemniaczana.

### Menu

zamożniejsi:

biedniejsi:

śniadania - kłuski & mlekiem

ziemniaki & mlekiem lub kapustą

obied - barsz żytni, fasola, i pierogi ziemniaczane

kapusta lub ziemniaki & mlekiem

kolacja - zamszka i chleb rorowy

rupa ziemniaczana (chleb)

Wszystko odżywianie śródnie.

Przemysłu ludowego w Łosciu niema. Mieszkańcy zajmują się  
 przegodem, stolarstwem, szewstwem, krawiectwem, malarstwem  
 pokojowem, siewiectwem, kotodziejstwem. Są to rzemieślnicy kwalifi-  
 fikowani, w rzemiośle uprzedkiem - obecnie przenieśli się do  
 Prawy kandy & niech im kawałek roli, z której się utrzymuje toteż  
 skrajną potrzebę mieć marna. - Przygodnie znajdują od czasu do czasu  
 zatrudnienie w oddalonym od Łoscia Łauchu o 5 km.

Stroje pochwiejskie. Niektóre dziewczęta włościanki podłotki lubią  
 stroić się w barwne spodniczki, koraliki & z kawałkami upięwanymi  
 i upięwanymi gorset. U syjki mają wstępczki i dołki z koralami.

Stroj taki nazywają "krakowskim". 30 lat temu mężczyźni nosili  
 buty i muszkietowe cholewki, płócienne spodnie opasane 20cm szerokości  
 skórzanym pasem, nabicią kornielką z płócianką & sarnodriak.  
 Stroj w nim noszali magierowkami, w łeci kapelusami i re-  
 otkami rękawami stromięzgi w łeci roboty. Dławi jedni tak się  
 nie nosi.

Domy budują z drewna drsi starannie. Nowe kryją dachówką, stare  
 słomą, są takie 6 domów gospolarskich & cegły. Większość do-  
 mów 4/5 posiadają 2 pokojowe & kuchnia <sup>osobna</sup> mieszkanie - obok komo-  
 ra (spisarska). Stajnie i stodoła pod jednym dachem (wypoknym).  
 W nowszych osobno stodoła. Wszystkie domy posiadają kominy  
 i bry wewnątrz (w potłowi domach) malowane ew. tapetowane & podło-  
 gę drewnianą. Czystość w chatach dobra - urządzenie domo-

we podmijskie - stunki byzjentyne wystarajace. Na 80 do-  
mów jest 40 studzien & wyciągiem kotłowodnym obiegach  
kolorowych. Bielino zimniejsi codziennie przeciel raz na miesiąc  
Pierwiny i poduszki wypełnione opazim i kaerem pierem -  
siemniki upchane stoma. Starynia myja woda studzienina.  
Kłaga wsi jest nieregulowany potok płynący środkiem wsi,  
do którego spływa grójówka, miętety, niedocemiane nalerjeje  
przez mieszkanie. Iny drodze są 3 kryje & tych jeden  
pamięt kawy ze ementarem, gdzie chowano amaty, ch na obole-  
re (po przejściu Ruzjan na Węgry przez preter Dukuleka w r. 1848.) Dwa po-  
stawione przez właścicieli pól. Drewniana caskiem stawiana  
w stylu starostawianiskim, pochodzi z r. 1740.

6. W przyjmowaniu si duchów po śmierci człowieka umię. Gdy spadko-  
bicy nie postępują, w duchu zmarłego, dusza jego namiecha domi-  
traca przedmioty. Iny są sprawozdaje: bóże - umię, jeje - plotki,  
sliwki - choroby, dla sariadka ruce uochi powoduje ból głowy  
i wymioty. Wprowone do głębiwego hotego talera 3 igły odponi-  
stniem utoremom wskazuje, czy chony przesuniecie ciazę przez uochi.  
Truche są koniermi trykrotni synny (stuan i głowy) w potoku za każdym  
rozem trykrotni splanac i głowy obkacie maowianke.  
Czorem sariadka warawnie kabore sariadec mleko. Ję  
krowe uoworas lepij są do staka elosi jakz stracila prskodo-  
wanej sariadki. Mleko ję tłuscije i ołaje uszkwe rycki haki - oowawny.  
Czerowanu krowe chucnie ryery, traci mleko i rbi są niespokojna.  
Briada takij sariadec... Jeste prskodowana, obliuguje obrotny  
jrych uoworas ceta uis nu kilka miesicy mu worynkis i temot rorun.  
Hot <sup>lub</sup> raje, gdy przyjdą, drogę mu inowim rbi radnego interesu  
to są, no ude. Hobitu lub strimowyna, idca 4 proimom nacyjnie  
po wode, lub mleko ter uowoy miewersie. Cypito rty sariad podlyje  
jakimo plynam dom lub obor - rakropi jakis raklety przedmiot  
n. p. podkow, ce redectego kowia. W takim domu nie są niu umiech,  
ludko choruj, bydo rdycha - cety dom chodre jak radumiony  
Stau tak narywaj „pustoye”. Prskodowani preklizajz umimijez

i rjera mu by is to stato jeho domami i kuzarstom so on drugim  
 pristoyci. Jzidi w pomiedziatich (ciszi dni) jakas sprawa az  
 me uida to spewarscia tydzien tu hodu obptawai w same straty.  
 Bomi Bore by w dni wigilji Boiego Narodzenia do chaty weszla  
 pierwsza krhata - cety rok hodu drinawy - dochodu mi hodi - puf-  
 chwaku takre - w dom tu spadnu same misrozsia i to prac  
 cety rok. W domu, w ktorzym misrozsia uporaja az najsybcy  
 z wicera wigiljny, i najpocdy uporaja az w zimnani i zimoz  
 chiony kawsie przed samym dnerem - mi hody kowrili i mohlé smy.  
 W wigilji w stajni bylo chwaki lub upom gospodaru (ni) W tym dni  
 puzit kowo doka porceji drotaja by wo miato powodu do narzekani  
 na niedbatego gospodaru. W wigilji pastuch wrazi tycki by mu  
 az bylo na pastusku oni rozbigato. Stani hody krawe jisti  
 gospodaru w poko rucal hodi grol pod pawaly. Z ichy do ichy  
 rucal wigilji stomy tylo ile kintim i smetnim palcom objimie-  
 tylo ile drucei mowachu, ich bil w tej gorsci tylo hodi kop obra.

Skoro sint w Wielki Piatek dorosla drinawym higne do ogrodu  
 i wysrubuje rros. Ta majokni kropol tylo hodi miata stora -  
 jzycel az o jej rshs.

Na Swistego Jau obrq kai. pala,, Sobothq. Ohtopcy bigaja z ptora-  
 comi kagurami - drinawista pala stry gateri. Wazpey opiewaja:

A na Jau na Jauwika  
 Na palena subtoriko  
 Ohtopcy i na hude  
 Poh Swistij Jau na wozhude.

Drinawista ohtopcow. Palaj, palaj na subitku  
 Zwarmo ohtopciom k dochli hitku  
 Ohtopciom, na spocromu  
 A sitnykom radrobom

" sobi: Jdiat kaerku z rrolom  
 Jzwaremu i spocromu  
 J trambelkom radrobom.



Oto trze legendy:

Gdy Prater nabrał do kłosa Jurawca poleca gruntowa kłusomorgowa, gdzie dzisiaj jest "Złota Górka" nabrała do niejmej urodzajnych i do tego miała trudny dostęp. Dnio nawet na niej porasta bardzo licha trawa. Ekonom Jurawicki przeobraził tę parcelę chłopu, który się był u niego najmiejja sympatja - lub raczej jąkimiś miotłotkami. Adorzył się, że tę parcelę własno otrzymał ostowik pracowny i poborny, zachowujący posty, który rac wytknął ekonomowi, że karie odnabijającym pensyjnym pracowne nawet we swięta bez koniecznej potrzeby. Za tę umiędzy otrzymał ektość, a za kose odebrano mu grunt dobry, a dano licha własno i uymiejnionem uogórem. Jako opłate wywarowa notowano mu dostawienie co roku do dworu 5 psi, 10 kokoszek, 1 kopy jaj i 2 kopy zboża - zaś co 4 lata 1 wotku kormmego 3 łokcie wysokiego. Ponadto miał odrabiać mu "dworskiem" 3 dni roboty, ek w tygodniu. Chłop i za to podrykował i jęł się do pracy. Rokrocznie uymiejnował się ze swego ochowarowa jęmakro gdy pisało mu mu swasty rok odprowadzić wotku mu moję tego uymiejn, gdyż własno tego roku uymiejnło mu mu korarz bytło. Poborny chłop goraco prosił Boga o pomoc, gdyż tylko ta jedna instancja przostawała w kłopocie wiewesnomu pensyjniamnemu chłopu. Cety tydzień chłop modlił się i prosił. Gdy zbhył się dzień szładomni wywarow chłop karniał do dworu poszedł mu uymiejnime, aby porigwał się ze swoją dziełką, na której pracuje 4 lata nawet wywaru się nie skorobit, a która jednak uchochał. Dmiejnony karniał. "We imie xjawni się mu ekonom, który go przesledował i korał mu koprac doł i to w tym imiejce gornie spal. Głokrosi dołu miała się rownać wyso kwsie wotku t.j. 3 łokcie. Gdy się chłop obudził korumiał sen jako rochac doxy - pymieł rydel i kopal. Gdy wykopał doł głębo kwsie 3 łokcie natrafil na garnak uymiejniony stotami monetami. Ucieinny chłop odniósł pienięzke do dworu, a dziekie oddał mu na własnośc kłusomorgowia gruntu wraz ze uogórem, które ludzosi okolicieru od tego czasu nabrała "Złota Górka". -

7. W Królestwie nie rachowali się prosem pochodzenia rodzawego, gdyż mieszkający tu, wsi to byli eksterior obrabający przemysłowy. Obok warzyw uprawiali też i przydomkow, gdyż w ich mieszkaniach spracowali te same warzywa, a nawet imiona. Przydomki pochodzą zwykle od miejsca przyświecenia lub nazwy jego lub ojca. Strasznie mieszkają do szkoły jest ujętym. Na podziemiach arkobne dla drzew nie widać państwa - chłopi widać goły drzewa pracują w ogrodach arkobnym. Młodzi, radko które chwilo uwarowa 7 lat do szkoły gdyż rodzice uwarowa polecają pracować im w roli lub konic młodsze rękawstwo. Na wieczone kursa uwarowa bardzo chłopi uwarowa w porze zimowej. Mieszkający Królestwie są bardzo religijni - młodsze rękawstwo uwarowa - chłopi a młymi uwarowa starannie uwarowa. Procesor młodsze - zwykle konic, aż już po pierwszym terminie rękawstwo uwarowa - spracowali uwarowa bardzo radko. Od kilku lat aż już młodsze uwarowa nie był konic młodsze uwarowa jakakolwiek uwarowa. Uwarowa ich wojenne uwarowa to edomi, "Sława Juru Chrysta" & odpowiadają, "Sława na wici" w okresie "Wielkiej wojny", "Chrysta Wskros" odp. "Wskros Wskros".

Na terenie wsi i wojenne wsi Dytolui wsi. Szachowskiego, w której młodsze chłopi wsi młodsze uwarowa na rękawstwo towarzyskie lub uwarowa. uwarowa konic - oracem w młodsze lub młodsze uwarowa rękawstwo uwarowa. Bawis nie spokój - bityk nigdy, nie było. Ktorom w 1931.

b. Kroparytym handlowe, "Lgoda" jest to spółdzielni uwarowa ktorom z imiętym wsi. uwarowa w r. 1930. Wtorom uwarowa do 1936. kilka tysięcy drzew. Chłopi budy domu ludowej spółdzielni. Jako placówka handlowe jest uwarowa dla wsi: -

Strax Porona istnieje dalsi dawno. W r. 1932 powstała reorganizacja ktorom odbiło się konic uwarowa. Posiadają młodsze uwarowa. Bawis już kilka rękawstwo uwarowa w gwarowni poracem w uwarowa uwarowa. c. Rolnicy Sejir ktorom w r. 1931. Organizacja uwarowa uwarowa uwarowa "Kółkami Rolniczymi" Słabo wsi uwarowa. Młodsze uwarowa do tego uwarowa bawis w uwarowa, uwarowa konic uwarowa uwarowa -

sobinu Poluiccu. Plebani grtat praida 87 maj unakocuiti.  
 glety. Wplyw jej jednok sprauim is tylko do detuu na ryci  
 religijno-moralne we wsi.

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Pisn' skohannsciove:Pisn' dorjnhova:

U naroho Pam inyo hotovonku sktonyfo..

Okasa Pam napynna x khucornuf do nos vyjzla

Khucornuf radwonyla, horitoniku natoeryla

Horitoniki dobryi, otu melodviki, avyzi

Jidut u pole fironiki jak nu neb' ~~svitoviki~~

Pisn' vesolna:

Orsach vesolnyj etaji pna dnovoami mathi mtodego - drevna sjuiva.

Otvory vnaturni listu (dnu)

Medamo tobi navitku

Neopnuo praciynca

Do komory khucornyciu

Mtoda spicne matce mtodego:

Jak ja bita u svoji matci

To myj mahurytaty knitky na gembere

Jak ja pisala do muravoj matki

Teper mi ne knytmut nu tysoniku knitky.

Mtoda svoji matce pna slubeu:

Dris, kuzi Li matci nis' omu vyshovata

Kie bchicis jui re omu pocisavnis miata

Om pocisavnis, omi vspomoxinis

Mla bchicis miata olonyj utrapicis

Pisni milosne:

Na vysokij hori tau je kaeror dykyj

Jak ai roxjolemo bude plaer vatykyj

Oto pna dnuj hori dykyj kaeror noeruj

<sup>Praxo</sup> jak ai roxjolemo myj avoc avyzi...

Trma:

W Prastory - w Prastory okniatvike octo

Chto do nabo pyjde kvidonu avicito

Oj pida je tuhom, tuhom - de myj mytyj ore pitubow

Praveru, trcem i stratyte - noma toho svarem lubyte

ikomu, noma i na bude - vidmouyty tyshi bude

Widmouyty, svitradty - svicobij myj ai na lubyty...

Pisni na soboty:

Choci, choci po potoci

Dve hotily vrcu pyty

Pyty, pyty skatmutyly

I vrcitym potetyly

Pyty v hri m horisi

I vrcity boworyly

Toho majit vrcer stvoryly.

Mlodria: stoji kolcu. Po raknici cui  
pisni: pany obhryja sis.

Na Bori Karobeni odviedru storsjey dviucynz i kada jej gospo-  
darovic: stoji na stoleu, a dviucynz naklada pred nim  
pucyus - tyle naklada arigo ractoni - wtedy mtozycnici klanere  
w rce i ussote moia: „Mazy, /imie imi/ tikeri napaklu, nahoyo  
daruvata vrcer z pra toho vrciho tu ne bacydri. „Dobro, tebe  
garodynii bude.“ /osmivcynz/.



Cisj' dalowj krestianaruisie, sprawi bodawis irodowiska. -

- od 1/1. Crasteri znajduj si' w skisio' budawana w r. 1740. Jest to budynek  
 drewniany, kryty gontem - stobowj - drwanica stri sarko-  
 drawniana tak kryta gontem. W probisimiel, powidny si' trawny  
 x ciatowj parochow. Budynek carkinymu uprakuj si' konserwator uspiwisk  
 ki. W parokje rani jest to budynek storsiniki i groluj uspiwi.
- od 2/1. Kopalnia w bawos, wsi usiuu - Tisichi dyrektor Kopalni rymusflo-  
 wej, Grabowicy, w r. 1911. Lpiew uspiwi kopy uspiwawops-  
 dachuj garypromue.
- od 3/1. We wsi jest dymny sz' cytelni Kaczkowskiego - poru uspiwi uspiwi  
 organusowy usiuu.
- od 4/1. W r. 1918 w jemin restat oddawj do wiytku, "Dow Ludowyj"  
 w bawos. Kowparatym Sprijewo - handlowj w Crasteri. Jest  
 to budynek ~~drwanica~~ o barcho dwuj s'wielicj i scuw. 15m x 8m  
 lokalu on cytelni, gordardj, kawestory i sklep. W Dow Ludowyj  
 mo garmisowu cytelni iu. Kaczkowskiego - C. tonkow  
 cytelni w dowo sktyw. Urzadzajj exato przedstawicij, promue-  
 ruzj ewropisna polski i itaroniki. Biblioteka lej cholo 800 ~~tomow~~
- od 5/1. Od roku 1930 istniej kowparatym. Spisowisim sprijewo - hawo-  
 wa - dobre sz' rozumijjow, ktore x dochodow uspiwawawo.  
 Dow Ludowyj wawos. C. 1931. Wlonkij lej cholo 50.  
 We wsi istniej gromodka Kow parjakow x uspiwawawo w r. 1938.  
 Wlonkij miszkawow Craster, Lablotecj dowych parjakow do 50 rj.  
 Jest takz Uspisowisim gromodka olo uspiwawawo sz' od byda. -  
 Gromodka uspiwawawo radis, kupicju w 450 rj, ktorego kowparatym  
 miszkawow wsi, wawos, x dlugie s'wielicj wawos.
- od 6/1. Ludowoi cyta kowisim chawos, gawoty rownaw: polski i ruski:  
 wawos, ewropisna storsiniki i polskiel kowis Awosimij,  
 Maty Driuwk, Wok Nowy, Poluk Wolkopolaki. Ploa.
- od 7/1. Craster lej py drowe uspiwawawo: Sawk - Lablotec - Bawos - Dynaw. -  
 z Crasteri prawoch drowa promitow Craster, Kaczkowice - Strachow - Jaciwon  
 i gwisim Lablotec - Trepar. Wawoski proci gwisim sz' x do hujm staw.  
 Proci Crasteri promitowij Bawos do Sawk 3000 autobusj. Staw kowisim  
 jest oddalowa 1300 w x do hujm ruski. Do miszto pomistowawo Sawk  
 jest 5 km. - proci Sawk - parafis gr. kat. w Crasteri Jaciwon w Sawk. -
- od 8/1. W polskiel brak kow. Dow sz' uspiwawawo kowisim, ruska Sawkow blisko  
 1/2 km. Ludowoi rjowisim olo obych. Kowisim prociow chaw. Mijscecourse  
 rowdny sz' jako miszce uspiwawawo.

Jan Rordman  
 rus. -

L. c. 83.

Czerteriu.



D.  
Inspektoratu Szkolnego  
w Lwowie!

- Odezwini do treści pisma Inspektoratu Szkolnego w Lwowie z dnia 14. X. 36. Stwierdzenie Szkoły uprzejmie przekładam:
- a) W Tulczyńskiej Szkole wzięto na T. II. i III. egzamin cyfrowy łemkowski. Ludność tulczyńska łemkowska, nie posługując się, wobec czego chrześcijaństwo nie z cyfrowych łemkowskich napotyka na słowo, których w potocznym życiu nie wzięto. Brak gramatyki tej gwarę utrudnia nauce celowi przez - różnic i objaśnieniami językowych do wyrażenia uczucia.
  - b) Ludność popyła podziemnie z gwarą łemkowską obywateli - były wprawdzie próby protestowania bez skutku - wyraża jednakże życzenie powrotu do podziemników dla chrześcijaństwa -

Ju. Podkaniż  
Ksi. Sł.

KIEROWNICTWO  
Publicznej Szkoły Powzecznej stopnia 1go  
w Czerteżu

data dnia 2. II. 1938.

L. 8.



Do  
Inspektoratu Szkolnego  
w Sadowku!

Coluwam do treści pisma Inspektoratu Szkolnego w Sadowku  
z dnia 25-I-38. L. 71/38 Pro. domagam się kierownictwa tutez. szkoły  
nie kaurwajło jakiegokolwiek ataku mojej na czele wyrofanu bukura-  
ni Lemkowskiego.

Jean Rordusinski  
kier. szk.